

# BOLLETTINO



# UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

ANNO II.

Mogadiscio, 26 Maggio 1971

Suppl. n. 7 ai n. 5

### DIREZIONE E REDAZIONE

Presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo

Publicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

## SOMMARIO

### PARTE PRIMA

#### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS

- LAW No. 40 of 19 May 1971 — *Revolutionary Orientation Cours for Graduates before employment and Amendment to law on training Course for State Employers.* Pag. 633
- DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 139 of 10 April 1971 — *Establishment of standing Medical Board.* » 636
- DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 140 of 10 April 1971 — *Establishment of standing appellate Board.* » 637
- DECREE OF THE PRESIDENT OF SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL No. 141 of 10 April 1971 — *Transfer of S. Sergent Ahmed Hussein Farah from the Custodial Corps to the National Army.* » 638

- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 25 Aprile 1971, n. 142 — *Assunzione nei ruoli permanenti dello Stato del Dr. Warsame Abdullahi Ali.* Pag. 639
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 9 Maggio 1971, n. 143 — *Assunzione Uditori Giudiziari.* » 640
- DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 144 — *Trasferimento e Nomina del Magistrato Ibrahim Ali Atteyeh.* » 641
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 18 Maggio 1971 n. 145 — *Corso di perfezionamento per Magistrati.* » 642
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI 15<sup>a</sup> Aprile 1971, n. 146 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohieddin Moallim Mohamed.* » 643
- DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 9 Giugno 1964, n. 147 — *Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ali Ahmed Haile.* » 645
- CORRIGENDUM — *Law No. 67 of 1 November 1970.* » 647

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

---

- REGIONAL COURT AT HARGEISA — *Petitioner Abdi Hassan Aw Hussein. (89)* » 648
- SOCIETA' C. I.S. — *Avviso di Convocazione Assemblée Ordinaria. (90)* » 649
- SOCIETA' CINEMA SOMALIA BAIDOA — *Avviso di Convocazione Assemblée Ordinaria. (91)* » 649

**PARTE PRIMA**  
**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**  
**FIRST PART**  
**ADMINISTRATIVE AND LEGISLATIVE ACTS**

LAW No. 40 of 19 May, 1971.

Revolutionary Orientation Course for graduates before employment and amendment to Law on Training Course for State employers.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

TAKING NOTE of the approval of the Supreme Revolutionary Council;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

*Revolutionary Orientation Course*

Notwithstanding the provisions of any other law, no Somali citizen holding a University Decree or a similar qualification (hereinafter referred to as the «graduate») may be employed by the public Administration, including local administration, autonomous agencies and any other public institutions, unless he has successfully completed the Revolutionary Orientation Course (hereinafter referred to as the «course») prescribed by this law.

Article 2

*Sponsorship and duration of the course*

The course shall be sponsored by the Ministry of Defence and shall be for a period of three months.

Article 3

*Medical fitness test*

1. Before admission to the course, the graduates shall undergo a medical fitness test.
2. The graduate who is found fit in the medical fitness test shall be admitted to the course.

3. If any graduate is physically deformed, he shall be exempted from physical training he shall, however, participate in the rest of the course.

4. If any graduate is temporarily ill he shall report to the authorities in charge of the course, who shall arrange for his hospitalisation etc., if necessary.

5. Graduates who fail in the medical fitness test shall not be absorbed into the civil service establishment provided that those who were already in the government employment shall be entitled to pension or gratuity as the case may be.

#### Article 4

##### *Rations and allowances*

For the duration of the course, the graduates shall be provided with rations and shall be paid a monthly allowance. The value of the rations and allowance shall not exceed Sh. 300/- per month.

#### Article 5

##### *Discipline*

During the course, the graduate shall be governed by the provisions of the Military Code and the Discipline Regulations of the Somali National Army.

#### Article 6

##### *Placement of graduates*

Any graduate, who has successfully completed the course shall be immediately placed in the Permanent establishment of the Civil Service in Division A, grade 9. He shall not be required to appear for the examination referred to in Article 9 of the Civil Law (Law No. 29 of 1 April 1970 as subsequently amended).

#### Article 7

##### *Language course*

After the completion of the course, if any graduate is found not proficient in English or Italian or both, he shall be required to undergo a language course for a period of not less than six months.

#### Article 8

##### *Medical fitness test for trainees*

The provisions of article 5 of the law on the training course for state employees, law no. 66 of 17th sept. 1970, as subsequently amended, is hereby substituted for the following:

1. Before admission to the training course, the trainees shall undergo a medical fitness test.

2. The trainees who are found fit in the medical fitness test shall be admitted to the training course.

3. The trainees, who are physically deformed, shall be exempted from physical training. They shall however, be required to participate in the rest of the training, such as Orientation Course and Courses conducted by SIPA.

4. The trainees, who are found temporarily ill, shall report to the Revolutionary Orientation Course authority, who shall arrange for their hospitalisation etc., if necessary.

5. The trainees, who are found unfit in the medical fitness test, shall be retired on pension or gratuity, as the case may be.

#### Article 9

1. This Law shall be included in the Official Compilation of Laws of the Somali Democratic Republic and shall be published in the Official Bulletin.

2. This law shall come into force immediately.

3. All persons shall be required to observe it, and cause others to observe it, as a law of the Republic.

Mogadiscio, 19 May, 1971.

*Major General Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

---

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 139 of 10 April, 1971.

Establishment of standing Medical Board.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative, Executive and Judiciary powers of the State;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the Organization of the Government as subsequently amended;

HAVING SEEN Article 11, para 3 of Law No. 6 of 31 December 1969, concerning pension and gratuities for the members of the Armed Forces;

CONSIDERING the need to establish standing Medical Board for the members of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State, for Justice, Religion and Labour.

DECREES:

Article 1

There shall be established standing Medical Board for the members of the Custodial Corps of Somali Democratic Republic composed of the following:

1. The Medical Officer for the Central Prison, Mogadishu — President;
2. The Senior Medical Officer of Medina Hospital — Member
3. The Director of Medina Hospital — Member

Article 2

This Decree shall come into force with effect from the date of its registration — and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 10 April, 1971.

*Major General Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE  
for Justice, Religion and Labour  
*Prof. Abdulgani Sheikh Ahmed*

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 140 of 10 April, 1971.

Establishment of Stading Appellate Board.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COLNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative, Executive and Judiciary powers of the State;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June, 1962 on the organisation of the Government as subsequently amended;

HAVING SEEN Article 11, para 3 of the Law No. 6 of 31 December 1969, concerning pension and gratuities for the members of the Armed Forces;

CONSIDERING the need to establish standing appellate medical Board for the members of the Custodial Corps;

ON THE PROPOSAL of the Secretary of State for Justice, Religion and Labour;

DECREE:

Article 1

There shall be established a standing appellate Board for the members of the Custodial Corps of Somali Democratic Republic composed of the following:

1. Two Medical Practitioners one of whom shall be the President, to be nominated by the Secretary for Health;
2. One Senior Officer of the Custodial Corps, to be nominated by the Commandant of the Custodial Corps.

Article 2

This Decree shall come into force with effect from the date of the Registratoin and shall be published in the Official Bulletin.

Mogadishu, 10 April, 1971.

*Major General Mohamed Siad Barre*  
PRESIDENT  
of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE  
for Justice, Religion and Labour  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

DECREE OF THE PRESIDENT OF THE SUPREME REVOLUTIONARY  
COUNCIL No. 141 of 10 April, 1971.

Transfer of S. Sergeant Ahmed Hussen Farah from the Custodial Corps to the  
National Army.

THE PRESIDENT  
OF THE SUPREME REVOLUTIONARY COUNCIL

HAVING SEEN the First Charter of the Revolution by which  
the Supreme Revolutionary Council have taken over Legislative,  
Executive and Judiciary powers of the State;

HAVING SEEN the provision of the Civil Service Law No. 29  
of 1st April, 1970, subsequently amended and ordinance No. 23 of  
23rd December, 1955;

HAVING SEEN Law No. 14 of 3rd June 1962 on the Organi-  
sation of the Government, as subsequently amended;

CONSIDERING his request for a transfer from the Custodial  
Corps to the National Army.

DECREE:

Article 1

Ahmed Hussein Farah, S/Sergeant No. 643 is hereby transferred  
from the Custodial Corps to the National Army as requested by him.

Article 2

The necessary funds to meet his salary and allowances are  
available under respective subheads of Head 5 — Ministry of De-  
fence.

Article 3

This Decree will enter into force with effect from its publica-  
tion in the Official Bulletin.

Mogadishu, 10 April, 1971.

*Major General Mohamed Siad Barre*

PRESIDENT

of the Supreme Revolutionary Council

SECRETARY OF STATE

for Justice, Religion and Labour

*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

SECRETARY OF STATE FOR FINANCE

*Dr. Ibrahim Megag Samantar*

SECRETARY OF STATE FOR DEFENCE

*Brig. General Mohamed Ali Samantar*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 432.*

*Mogadiscio, li 10 Maggio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE



**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO**

**SUPREMO** 25 Aprile 1971, n. 142.

Assunzione nei ruoli permanenti del Personale Civile dello Stato del Dott. Warsame Abdullahi Ali.

**IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTA la Legge 18 Gennaio 1971, n. 7;

VISTO l'art. 14 della Legge 1° Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTA la necessità di provvedere l'assunzione nei ruoli permanenti del Personale Civile dello Stato del Dott. Warsame Abdullahi Ali e la conseguente nomina a Capo Servizio presso il Dipartimento Legislativo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

**DECRETA:**

**Art. 1**

Il Dott. Warsame Abdullahi Ali è assunto nei ruoli permanenti del Ministero di Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro — Posto No. 2-3003 — Capo servizio Stesura Documenti Legali e gli viene conferito il grado ed il trattamento economico di Capo Servizio.

**Art. 2**

L'assunzione in servizio del predetto avrà inizio il 1° Settembre 1970.

**Art. 3**

L'onere delle spese di cui al presente Decreto graverà sul Titolo 2 e Capitolo 1.2.1. del bilancio di previsione dell'esercizio finanziario 1971 del Ministero di Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro e successivi.

Mogadiscio, li 25 Aprile 1971.

**IL PRESIDENTE**

del Consiglio Rivoluzionario Supremo

*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

**IL SEGRETARIO DI STATO**

alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro

*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

**IL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE**

*Ibrihim Megag Samantar*

VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 448.

Mogadiscio, li 13 Maggio 1971.

*Il Magistrato ai Conti:*

**MOHAMUD ISSE SALWE**

DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO

SUPREMO 9 Maggio 1971, n. 143.

Assunzione Uditori Giudiziari.

IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

I vincitori del concorso a 25 posti di uditori in prova nel ruolo della Magistratura bandito con decreti n. 218 del 21 Settembre 1970 e n. 5/358 del 29 Novembre 1970, che precedentemente al concorso prestavano servizio nei ruoli del personale civile dello Stato conservano l'anzianità maturata analogamente al personale civile trasferito da un Ministero ad altro.

Art. 2

Tale anzianità verrà computata solo al termine della carriera ai fini della liquidazione o di altre indennità compensative finali, ma non potrà essere fatta valere per la progressione nell'organico della Magistratura.

Art. 3

Il presente Decreto ha effetto dall'entrata in vigore del Decreto n. 80 del 18 Marzo 1971.

Mogadiscio, li 9 Maggio 1971.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 61.

Mogadiscio, li 10 Maggio 1971.

Il Magistrato ai Conti:

**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO  
SUPREMO 18 Maggio 1971, n. 144.**

Trasferimento e nomina del Magistrato Ibrahim Ali Atteveh.

**IL PRESIDENTE  
DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;  
VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;  
VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;  
VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;  
VISTA la Legge 9 Marzo 1971, n. 19;  
RITENUTO che il trasferimento del Sig. Ibrahim Ali Atteyeh dai ruoli del Personale Amministrativo ai ruoli della Magistratura comporta il mantenimento dello stesso grado;  
SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

Con effetto immediato, il Signor Ibrahim Ali Atteyeh viene ri-ampresso nei ruoli organici della Magistratura, conservando il grado A/3 ad esso attribuito nei ruoli del Personale Civile dello Stato.

Art. 2

Con stesso effetto, il tale è destinato a presiedere la Corte d'Appello dell'Alto Giuba con sede a Baidoa.

Mogadiscio, li 18 Maggio 1971.

**IL PRESIDENTE**  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

**IL SEGRETARIO DI STATO**  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 2, foglio n. 485.*  
*Mogadiscio, li 22 Maggio 1971.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
**MOHAMUD ISSE SALWE**

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 18 Maggio 1971, n. 145.**

**IL SEGRETARIO DI STATO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTO il Decreto Legge 7 Febbraio 1965, n. 1, contenente modificazioni alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo;

VISTO l'art. 19, comma primo lettera (a), della Legge 1 Aprile 1970, n. 29, sull'Ordinamento del Personale Civile dello Stato;

RITENUTO necessario istituire un Corso di perfezionamento per Magistrati;

**DECRETA:**

**Art. 1**

E' istituito un Corso di perfezionamento per Magistrati della durata di mesi tre.

**Art. 2**

Sono ammessi a detto Corso, da tenersi in ore non di ufficio i Magistrati che prestano servizio negli Uffici giudiziari in Mogadiscio, esclusi quelli della Corte Suprema, il Procuratore Generale nonché i Presidenti della Corte d'Appello, del Tribunale Regionale e del Tribunale Distrettuale.

La frequenza del Corso è obbligatoria.

**Art. 3**

Possono essere ammessi al Corso, previa autorizzazione del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro, nonché Magistrati in servizio presso altri Enti.

**Art. 4**

Sono nominati docenti del Corso i Signori:

- 1) — Avv. Abdullahi Mohallim Abdurahman;
- 2) — Dott. Mohamud Husni Abdullatif;
- 3) — Dott. Mario Esposito.

**Art. 5**

Il Magistrato Abdullahi Mohallim è nominato Direttore del Corso, mentre le funzioni di Segretario sono attribuite al Cancelliere Calif Misse Samantar.

Art. 6

Le materie d'insegnamento, la data di inizio, le modalità e gli orari del Corso, verranno stabiliti dai docenti del Corso.

Art. 7

Il compenso per il Segretario del Corso è fissato in Sh. So. 200 mensili.

Mogadiscio, li 15 Maggio 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 62.*

*Mogadiscio, li 18 Maggio 1971.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO AI LAVORI PUBBLICI**

15 Aprile 1971, n. 146.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Mohieddin Moallim Mohamed.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'assetto giuridico della Repubblica Democratica Somalia Legge n. 1 in data 21 Ottobre 1969;

VISTO il D. P. R. 23 Maggio 1961, n. 144;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 23-10-1961, presentata dal Sig. Mohieddin Moallim Mohamed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — zona Valle Nord — Ricade nella zona VI Periferica; Transitoria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 6 del 20 Giugno 1962, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 13229 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 300° seduta del 19 Novembre 1962;

VISTO il progetto n. 3343 variante al progetto n. 13229 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 2° seduta del 24 Marzo 1970 e concernente la costruzione di una Villetta;

VISTA la bolletta n. 9825 in data 25 Novembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Mohieddin Moallim Mohamed ha pagato la somma di Sh. So. 3.600, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 3.600, è stata consegnata al Sig. Mohieddin Moallim Mohamed come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Novembre 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 27 Marzo 1971, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 24 Marzo 1970, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio in zona Valle Nord — rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio n. 1971 di prot. in data 23 Marzo 1971;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

#### DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Mahieddin Moallim Mohamed la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 3.600, sito in Mogadiscio — in zona Valle Nord.

Mogadiscio, li 15 Aprile 1971.

IL SEGRETARIO DI STATO ai LL.PP.  
*Gen. Salad Gaveire Ghedie*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 22.*  
*Mogadiscio, li 22 Aprile 1971.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

9 Giugno 1964, n. 147.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Ali Ahmed Haile.

IL MINISTRO

VISTI gli articoli n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. A. 18 Maggio 1956, n. 78 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

RITENUTO che, per effetto dell'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950, sono tuttora applicabili, le disposizioni disciplinanti le concessioni edilizie contenute nell'Ordinamento Fondiario per l'Eritrea, approvato con R. D. 7 Febbraio 1926, n. 269 esteso alla Somalia con R. D. 17 Marzo 1938, n. 380;

VISTA la domanda in data 18-12-1959, presentata dal Sig. Ali Ahmed Haile intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — nella zona IV Km. per Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 2 al n. 7 del 20 Luglio 1961, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto n. 2524 concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato a suo tempo dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 292° seduta del 15-8-1962;

VISTO il progetto n. 17266 variante al progetto n. 2524 approvato dalla Commissione Edilizia di Mogadiscio nella sua 325° seduta del 7 Gennaio 1964 e concernente la costruzione di un edificio ad uso di abitazione;

VISTA la bolletta n. 8277 in data 3 Settembre 1962, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Ali Ahmed Haile ha pagato la somma di So. 1.635, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 3270, è stata consegnata al Sig. Ali Ahmed Haile come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 25 Novembre 1962;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 11 Maggio 1964, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 7-1-1964 è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO la nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, nella zona IV Km. per Afgoi, rilasciata dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio con foglio 4475 in data 7-4-1964;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. Ali Ahmed Haile la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 3270, sito in Mogadiscio — nella zona IV Km. per Afgoi.

Mogadiscio, li 9 Giugno 1964.

IL MINISTRO  
*Abdulcadir Mohamed Aden*

*VISTO e Registrato - Reg. n.2, foglio n.169.*  
*Mogadiscio, li 27 Giugno 1964.*  
*Il Magistrato ai Conti:*  
Dr. ALI AHMED OMAR

---



## CORRIGENDUM

*Law No. 67 of 1 November 1970 — Law for the Social Protection and for the Prevention of Certain Serious Crimes against Life, Safety and Property of Individuals.*

---

1. In Article 1 para (3) line 2, after the word «paragraph», add the following: «(1)».

2. In Article 4, the word «Councillors» shall be substituted by the word «Counsellors».

3. In Article 5 para (2) line 2, the word «prohited» shall be substituted by the word «prohibited».

4. In Article 10 para (1):

In line, 1, the word «change» shall be substituted by the word «charge».

In line 5, the word «omitions» may be substituted by the word «omissions».

5. In Article 13, both in the title and in the text line (1), the word «woman» shall be added between the word «married» and the word «or».

6. In Article 17 line 1, the word «commitment» shall be substituted by the word «commission».

7. In Article 19, the word «not» appearing after the word «crimes» shall be omitted.

---

**PARTE SECONDA**  
**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

---

**THE REGIONAL COURT — HARGEISA**

---

CIVIL MISC. PETITION No. 4 OF 1971

Petitioner: Abdi Hassan Aw Hussein.

Counter-Petitioner: Somali Commercial Bank, Hargeisa.

**DECREE:**

Petitioner Abdi Hassan Aw Hssein filed a petition stating on Oath that he obtained Circular Cheque No. G 02089 on 19th April, 1971 in favour of Mr. Ahmed Haid Hersi, Burao and the said Circular Cheque has been lost and the amount of Shs. 43.500/- never been paid either to Ahmed Haid Hersi or to himself, and the Petitioner now applied for cancellation of the Circular Cheque in question and the amount is question to be refunded to him and he produced confirmation to his statement by the testimony of the Manager of the Somali Commercial Bank, Hargeisa that the said Circular Cheque was issued to him and the nonpayment of the amount in question.

In this circumstances I order Circular Cheque No. G 02089 dated 19th April, 1971 to be cancelled and the order to be published in the Official Bulletin on payment of the publication fee by the Petitioner Abdi Hassan Aw Hussein after 30 days of the publication of this decree in the Official Bulletin.

Dated at Hargeisa this 17th day of May, 1971.

O. YOUSUF  
Ag. President Regional Court, Hargeisa

**CINEMATOGRAFICA ITALO SOMALA — C.I.S. — S.r.l.**  
**Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 4.000**

---

A V V I S O

**DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA**

I Soci della Società a responsabilità limitata Cinematografica Italo Somala — C.I.S. — con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 23 Giugno 1971 alle ore 10, in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione per il giorno 29 Giugno 1971 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione;
- 2) — Presentazione del Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31-12-1970 e deliberazioni relative.

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

(90)

---

**CINEMA SOMALIA — BAIDOA — S.p.A.**  
**Sede in Baidoa — Capitale Sociale Shs. So. 90.000**

---

A V V I S O

**DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA**

Gli Azionisti della Società per Azioni Cinema Somalia — Baidoa con sede in Baidoa, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Mogadiscio, presso gli Uffici della S. r. l. Cinematografica Italo Somala — C. I. S., per il giorno 24 Giugno 1971 alle ore 9 in prima convocazione, ed occorrendo per il giorno 30 Giugno 1971, alla stessa ora e nello stesso luogo, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1970 e deliberazioni relative;
- 3) — Nomina del Consiglio di Amministrazione;
- 4) — Nomina del Collegio Sindacale.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

(91)